

LJETNI SPECIJALITETI

Medimurski sir s vrhnjem

Kase aus "Medjimurje"

Medjimurje cheese with cream

Formagio dello "Medjimurje"

25,00 kn (3,5 €)

Špageti s piletinom i gorgonzolom

Spaghetti mit huhn und gorgonzola

Spaghetti with chicken and gorgonzola

Spaghetti con pollo e gorgonzola

40,00 kn (5,5 €)

Krem juha od buče

Cream suppe kürbis

Cream soup pumpkin

Crema zuppa di zucca

25,00 kn (3,4 €)

Crni rižoto

Schwarzem risotto

Black risotto

Risotto nero

75,00 kn (10,0 €)

Svinjska rebarca (Spare ribs)

Schweinerippen (Spareribs)

Spare ribs

Costolette di maiale

70,00 kn (9,5 €)

Hobotnica pod pekom

Krake (octopus) under der glocke

Octopus made under a baking lid

Octopus sotto il coperchio

130,00 kn (17,8 €)

Pohani šampinjoni

Panierte champignons

Fried button mushroom

Champignons fritti

30,00 kn (4,1 €)

Predjela

HLADNA PREDJELA

KALTE VORSPEISEN - COLD HOTS-D,OEVURE - ANTIPASTI FREDI

Međimurski sir s vrhnjem

Kase aus "Medjimurje"

Medjimurje cheese with cream

Formagio dello "Medjimurje"

25,00 kn (3,5 €)

Domaći ovčji sir

Hausgemachte schafskäse

Homemade sheep cheese

Formaggio di pecora fatto in casa

35,00 kn (4,8 €)

Hobotnica na salatu - Octopus-salat

Octopus salad – Insalata di polipo

55,00 kn (7,5 €)

Domaći kravljji sir

Hausgemachte kuh kase

Cow home-made cheese

Mucca formaggio domestico

25,00 kn (3,5 €)

Pršut domaći

Hausgemachte rohnschinken

Homemade smoked ham

Prosciutto fatto in casa

35,00 kn (4,8 €)

Predjela

WARME VORSPEISEN - HOT HOTS-D,OEUVRE - ANTIPASTI CALDI

Gebackener käse
Fried cheese
Formaggio fritto

38,00 kn (5,2 €)

Spaghetti bolognese

35,00 kn (4,8 €)

Spaghetti mit huhn und gorgonzola

Spaghetti with chicken and gorgonzola

Spaghetti con pollo e gorgonzola

40,00 kn (5,5 €)

Omelett mit schinken und spargel
Omelet with prosciutto and asparagus
Frittata con prosciutto e asparagi

40,00 kn (5,5 €)

Spaghetti carbonara

35,00 kn (4,8€)

Topla jela

JUHE

SUPPEN - SOUPS - MINESTRE

Juha “Maslina”

Suppe “Maslina”
“Maslina” soup
Brodo di “Maslina”

18,00 kn (2,5 €)

Riblja juha

Fisch suppe
Fish soup
Brodo di pesce

25,00 kn (3,4 €)

Juha od koprive

Brennessel suppe
Nettle soup
Ortica zuppa

25,00 kn (3,4 €)

Domaća juha od šparoga

Hausgemachte suppe mit spargel
Homemade soup with asparagus
Zuppa fatta in casa con asparagi

30,00 kn (4,1 €)

Juha od rajčice

Tomaten suppe

Tomato soup

Minestra di pomodoro

20,00 kn (2,7 €)

Krem juha od buče

Cream suppe kürbis

Cream soup pumpkin

Crema zuppa di zucca

30,00 kn (4,1 €)

Juha od gljiva

Pilzsuppe

Mushrooms soup

Manestra di funghi

25,00 kn (3,4 €)

Topla jela

HAUSGEMACHTE PASTA / RISOTTO - HOMEMADE PASTA / RISOTTO -
PASTA FATTA IN CASA / RISOTTO

Traditionelle pasta mit kalbfleisch gulasch oder lamm gulasch

Traditional “Šurlice” pasta from Krk with baby beef or lamb goulash

Tradizionale pasta “Šurlice” con stufato di manzo o di agnello

70,00 kn (9,5 €)

Traditionelle pasta mit garnelen und huhn in einer trüffelsauce

Traditional pasta with prawns and chicken in a truffle sauce

Tradizionale pasta “Šurlice” con gamberi e pollo in salsa di tartufo

110,00 kn (15,0 €)

Schwarzem risotto

Black risotto

Risotto nero

75,00 kn (10,0 €)

Traditionelle “Šurlice” pasta mit meeresfrüchten

Traditional “Šurlice” pasta from Krk with seafood

Tradizionale pasta “Šurlice” ai frutti di mare

75,00 kn (10,0 €)

Traditionelle “Šurlice” pasta mit scampi

Traditional pasta from Krk with scampi

Tradizionale pasta “Šurlice” con scampi

110,00 kn (15,0 €)

Risotto with shrimps

Risotto di scampi

110,00 kn (15,0 €)

Mesna jela

GLAVNA MESNA JELA SA ŽARA

FLEISCHGERICHTE VOM GRILL - MAIN GRILLED MEAT DISHES -
CARNE CON GRIGLIA

Ćevapčići - veliki

“Ćevapčići – veliki “

35,00 kn (4,8 €)

Domaća roštilj kobasica

Hausgemachte grillwurst

Home-made grill sausage

Salsicce fatte in casa

30,00 kn (4,1 €)

Pileći ražnjići

Speischen hahnchen

Chicken kebab

Spiedini di pollo

30,00 kn (4,1 €)

Svinjski vrat

Schweinenacken

Pork neck

Collo di maiale

30,00 kn (4,1 €)

Punjena pljeskavica

Gefulltes frikadelle

Stuffed grilled patty

Polpettone ripieno

40,00 kn (5,5 €)

Punjeni pileći file

Gefulltes hahnchenfilet

Stufed chicken fillet

Filletto di pollo ripieno

45,00 kn (6,1 €)

Uštupci od mesa

Fleisch balls mit kase (picante)

Meat fritters

Polpette di carne (Picante e ripieno)

45,00 kn (6,1 €)

Miješani ražnjići

Mixed speischen

Mixed kebab

Spiedini mixed

50,00 kn (6,8 €)

Biftek ``Royal`` - (u umaku od tartufa)

Beefsteak "Royal" (In Trüffelsauce)

Beefsteak "Royal" (In truffle sauce)

Bistecca "Royal" (In salsa al tartufo)

170,00 kn (23,0 €)

Svinjska rebarca (Spare ribs)

Schweinerippen (Spareribs)

Spare ribs

Costolette di maiale

70,00 kn (9,5 €)

Ramstek - Rumpsteak

Rump-steak – Filetto di manzo

75,00 kn (10,0 €)

Biftek - Beefsteak

Bistecca di manzo

135,00 kn (18,0 €)

Grill plata ``Maslina`` (2 osobe)

Grillplatte "Maslina" (2 pers.)

Grill plate "Maslina" (2 pers.)

Piatto "Maslina" (2 pers.)

130,00 kn (17,8 €)

Mućkalica ``Maslina``

Schweinfleisch mit gemuse – picant

“Mućkalica” (Mixed meat and vegetables)

Carne con verdura (Picante)

70,00 kn (9,5 €)

Pljeskavica

Frikadelle

Grilled patty

Polpettone

32,00 kn (4,3 €)

Šiš ćevapi

“Šiš ćevapi”

35,00 kn (4,8 €)

Svinjski ražnjići

Speischen schwein

Pork kebab

Spidini di maiale

30,00 kn (4,1 €)

Pileći file

Hahnschen filet

Chicken fillet

Filetto di pollo

35,00 kn (4,8 €)

Svinjski kare bez kosti

Schweinkarre ohne knochen

Grilled pork meat

Filletto di maiale

40,00 kn (5,5 €)

Gurmanska pljeskavica

Frikadelle "Gourmet"

Gourmand grilled patty

Polipettone "Gourmet"

45,00 kn (6,1 €)

``Carski`` ražnjići

"Imperial" speischen

"Imperial" kebab

Spiedini "Imperiale"

45,00 kn (6,1 €)

Miješano meso na žaru

Gemichte fleisch

Mixed grilled meat

Carne mista alla griglia

55,00 kn (7,5 €)

Biftek ``Prestige``-(u umaku od vrganja i rikole)

Beefsteak "Prestige" (Mit Pilzsauce und Rucola)

Beefsteak "Prestige" (With buletus sauce and rucola)

Bistecca "Prestige" (con salsa di funghi e rucola)

150,00 kn (20,5 €)

Punjena vješalica

Gefulltes schweinkarre

Stuffed pork meat

Filetto di maiale ripieno

70,00 kn (9,5 €)

Svinjski lungić

Schweinefilet

Pork loin

Bistecca di maialle

75,00 kn (10,0 €)

Punjena pleskavica ``Čardaš``

Gefulltes frikadelle "Čardaš"

Stuffed grilled patty "Čardaš"

Polpettone ripieno "Čardaš"

70,00 kn (9,5 €)

Fiorentina steak

Steak alla Fiorentina 600-700g

Fiorentina bistecca

145,00 kn (20,0 €)

Mesna jela

SPEZIALITÄTEN VOM SPIESS ODER UNTER DER GLOCKE - ROASTED MEALS OR MEALS MADE UNDER A BAKING LID - SPECIALITÀ DI ALLO SPIEDO O SOTTO IL COPERCHIO

Roast suckling – Porchetta allo spiedo

74,00 kn (10,0 €)

Kalb oder ziegen fleisch unter der glocke

Veal or goat made under a baking lid

Vitello o capretto sotto il coperchio

95,00 kn (13,0 €)

Krake (octopus) unter der glocke

Octopus made under a baking lid

Octopus sotto il coperchio

130,00 kn (17,8 €)

Roast lamb – Agnello allo spiedo

95,00 kn (13,0 €)

Kalbshaxe unter der glocke

Veal shank under a baking lid

Ginocchio di vitello sotto il coperchio

240,00 kn (32,9 €)

Vegetarijanska jela

VEGETARIJANSKA JELA

VEGETARISCHE GERICHTE - VEGETARIAN DISHES - PIATTI

VEGETARIANI

Pohani šampinjoni

Panierte champignons

Fried button mushroom

Champignons fritti

30,00 kn (4,1 €)

Vegetarijanski špageti

Spaghetti it gemuse

Vegetarian spaghetti

Spaghetti alla vegetariana

35,00 kn (4,8 €)

Pohane tikvice

Frittierte zucchini

Fried zucchini

Zucchini fritte

30,00 kn (4,1 €)

Vegetarijanski grill tanjur

Grill platte "Vegetariana"

Vegetarian grill plate

Piatto “Vegetariana” la griglia

40,00 kn (5,5 €)

Mesna jela

FLEISCHGERICHTE (PANIERT) - MAIN MEAT DISHES (FRIED) - CARNE
(IMPANATE)

Wiener schnitzel (huhner oder schwein)

Wiener schnitzel (chicken or pork)

Scalopina alla viennese (pollo o di maiale)

28,00 kn (3,8 €)

Zagreber schnitzel (Schweinfleisch)

Zagreb schnitzel (pork)

Scalopina alla Zagabrese (carne di maiale)

35,00 kn (4,8 €)

Huhner “Cordon bleu”

Chicken “Cordon bleu”

Cordon blue di pollo

35,00 kn (4,8 €)

Gebackene schnitzel “Kužina” (Schweinfleisch)

(gefulltes mit schinken, “kajmak”, gurken)

“Kužina” fried schnitzel (pork)

(filled with prosciutto, cream, cucumbers)

Scalopina “Kužina” (carne di maiale)

(ripiene con prosciutto, kajmak e cocomeri)

65,00 kn (8,9 €)

Jušna jela

JELA NA ŽLICU

LÖFFEL MAHLZEIT - SPOON MEAL - PASTO UN CUCCHIAIO

Grah varivo

Bohnensuppe

Bean soup

Zuppa di fagioli

19,00 kn (2,6 €)

Gulaš varivo s krumpirom

Gulasch mit kartoffeln

Goulash with potatoes

Stufato con patate

28,00 kn (3,8 €)

Topla jela

FISCH FISH DISHES - PIATTI DI PESCE

Gebackene kalamari (tintenfisch)

Fried squidis

Calamari fritti

45,00 kn (6,1 €)

Gefulltes kalamari am rost

Grilled stuffed squidis

Calamari ripieni alla griglia

65,00 kn (8,9 €)

Miesmuscheln nach “buzara” art

Savory mussels stew “buzara”

Cozze alla buzzara

50,00 kn (6,8 €)

Makrelle vom rost

Grilled mackerel

Scombros alla griglia

85,00 kn (11,6 €)

Meeresfische I. kategorien + 900g

Fish sea I. categories + 900g

Pesce di mare I. categorie + 900g

350,00 kn (52,0 €)

Lobster (nach Vereinbarung)

Lobster (only to order)

Aragosta (solo su ordinazione)

730,00 kn (100,0 €)

Kalamari am rost

Grilled squidis

Calamari alla griglia

55,00 kn (7,5 €)

Gefulltes kalamari mit mozzarella + tomatensauce

Grilled stuffed squidis with mozzarella in tomato sauce

Calamari ripieni con mozzarella in salsa di pomodoro

73,00 kn (10,0 €)

Scampi (am rost oder “buzara” art – 500g)

Shrimps (grilled or stewed savory – 500g)

Scampi (alla griglia – buzzara – 500g)

190,00 kn (26,0 €)

Seefisch, goldbrasse vom rost

Grilled sea bass, gilthead

Branzino, orata alla griglia

190,00 kn (26,0 €)

Meeres fische “Extra” (rotbarsch, dentex)

Extra class fish (scorpionfish, dentex)

Pesce “Extra” cat. (scorfano rosso, dentici)

440,00 kn (60,0 €)

Fischplatte “Maslina” (2 pers.)

“Maslina” fish plate (2 pers.)

Piatto di pesce “Maslina” (2 pers.)

220,00 kn (30,0 €)

Topla jela

PRILOZI

BEILAGE - SIDE DISH - CONTORNI

Pomfrit - Pommes frites

Fried potatoes – Patatine fritte

15,00 kn (2,1 €)

Povrće/đuveđ s rižom

Gemüse/djuvedj mit reis

Vegetables/meat and vegetable/rice

Riso con la verdura

17,00 kn (2,3 €)

Blitva s krumpirom

Mangold mit kartoffeln

Swiss chard with potatoes

Bietola con patate

17,00 kn (2,3 €)

Povrće na žaru

Gemüse am rost

Grilled vegetables

Verdura alla griglia

25,00 kn (3,4 €)

Šampinjoni na žaru

Champignons vom grill

Grilled button mushroom

Champignons alla griglia

25,00 kn (3,4 €)

Kruh - lepinja

Brot

Flat unlea vened bread – Pane

6,00 kn (0,8 €)

Riža

Reis – Rice – Riso

15,00 kn (2,1 €)

Kroketi - Kroketten

Crouettes – Crocchette

17,00 kn (2,3 €)

Pekarski krumpir

Bratkartoffeln

Potatoes a la bakery

Patate al forno

20,00 kn (2,7 €)

``Gravče na tavče``

Bohnen Kasserolle

Baked beans

Fagiolo in padella

29,00 kn (3,9Š €)

Šampinjoni s kajmakom

Champignons gefulltes mit “kajmak”

Button mushroom with cream

Champignons alla griglia ripieno con “kajmak”

35,00 kn (4,7 €)

Hladna jela

SALATS - SALADS - INSALATE

Fruhlingszwiebeln

Spring onion

Cipolla di staggione

15,00 kn (2,0 €)

Gebratene paprika mit knoblauch

Roasted pepper with garlic

Peperoni alla griglia

30,00 kn (4,1 €)

“Schopska” salat (mit salz kase)

“Šopska” salad (with cheese, pepper, cucumbers and onion)

“Schopska” insalata (con formaggio feta)

25,00 kn (3,5 €)

Imperial salat (feldsalat, rucola, radicchio, grüner s., tomaten, gurken, karotte)

“Imperial” salad (lambs lettuce, arugula, radicchio, lettuce, tomatoes, cucumbers)

Insalata imperiale (agnelli, rucola, radicchio, insalata verde, pomodori, cetrioli)

28,00 kn (3,8 €)

Salat “Caprese” (mozzarella, tomaten, rucola, grüner salat, radicchio, gruken, oliven)

“Caprese” salad (mozzarella, tomatoes, arugula, lettuce, radicchio, cucumbers, olives)

Insalata “Caprese” (mozzarella, pomodoro, rucola, lattuga, radicchio, cetrioli, olive)

35,00 kn (4,8 €)

Saison salat

Season salad

Insalata di stagione

22,00 kn (3,0 €)

Frische gurken in sahn

Fresh cucumbers in cream

Cetrioli in panna

25,00 kn (3,5 €)

Greichischer salat

Greek salad

Insalata Greca

25,00 kn (3,5 €)

Salat mit hähnchen filet

Chicken salad

Insalat con pollo

35,00 kn (4,8 €)

Thunfischsalat

Tuna salad

Insalata di tonno

40,00 kn (5,5 €)

Slatka jela

SLASTICE

SUSSPEISEN - DESSERT - DOLCI

Palačinke marmelada ili čokolada

Pfannkuchen marmelade oder schokolade

Pancakes with marmelade or chocolate

Crespelle con marmellata o cioccolato

25,00 kn (3,4 €)

Palačinke s Nutellom

Pfannkuchen mit Nutella

Pancakes with Nutella

Crespelle con Nutella

28,00 kn (3,8 €)

Sladoled (1kugl.)

Eis

Ice cream

Gelato

8,00 kn (1,1 €)

``Banana split``

28,00 kn (3,8 €)

Palačinke s orasima ili domaćim džemom

Pfannkuchen mit walnussen oder hausgemachte marmeladen

Pancakes with walnuts or home-made jam

Crespelle con nocciola o marmellate domestico

28,00 kn (3,8 €)

Palačinke ``Maslina``

Pfannkuchen "Maslina"

Pancakes "Maslina"

Crespelle "Maslina"

40,00 kn (5,5 €)

Baklava

"Baklava"

25,00 kn (5,5 €)